

**Learning Outcomes–Based Curriculum Framework
(LOCF) for Under–Graduate Programme**



**FIRST DEGREE PROGRAMME
UNDER CHOICE BASED CREDIT AND SEMESTER SYSTEM
(CBCSS)**

**SUBJECT:
ADDITIONAL LANGUAGE: RUSSIAN
(For Double Main Programmes)
(Syllabus effective from 2021 Admission onwards)**



**UNIVERSITY OF KERALA
2021**

SYLLABUS FOR ADDITIONAL LANGUAGE – RUSSIAN
(For Double Main B.A. /B.Sc. / B.Com.)

Programme Specific Outcomes (PSO)	
PSO 1	<p>Familiarizing the learners with a Modern Foreign language – RUSSIAN, aiming to achieve the following multi-farious objectives:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aims to introduce RUSSIAN as an Additional Language (Foreign Language) at the First Degree Programme level of University of Kerala, mainly to serve as a new means of communication to the learners. Russian is the Mother tongue of a prominent Nation of the World, i.e. Russian Federation (former USSR). - Russian is one of the official languages of UNO, which is rich in scientific, technical and literary knowledge. It is not only the mother tongue / official language in Russia, Belarus, Kazakhstan, and Kyrgyzstan, it is an unofficial but widely spoken language in Ukraine, Moldova, Latvia, Estonia, and to a lesser extent, the other countries that were once constituent republics of the former Soviet Union. Therefore, learning Russian as an additional language (FL – Foreign Language) will help those who seek admissions in the Higher Educational Institutions in the above mentioned countries for Medical / Engineering Programmes, for doing researches on scholarship and so on. - Knowledge in Russian will also help those who travel to Russia and other former Soviet Republics for tourist and business purposes, as well as to seek new jobs. - Mastering Russian Language will, in fact, directly cater to our demand for translators, Interpreters, academicians, Russian Language teachers, scientific-technical experts in the language of Russian within our country. - Above all, learning another country’s language means keeping access to the other nation’s life and culture which in turn will help not only in establishing healthy friendly relations between the two nations, but inspire one to think in a global perspective, critically evaluate self attitude and equip to compare with the literature, life and culture of the other nation in a broader sense.
PSO 2	<p>Introducing the written system of Russian Language and spoken Russian, developing the 4 language skills – Listening, Speaking, Reading and writing in Modern Russian Language by familiarizing with Russian speech patterns for effective communication not only in real life situations, but also in communicating with the natives of Russia.</p>
PSO 3	<p>Developing skills to acquire basic grammatical structures & essential vocabulary:</p> <p>Equipping the learner with the fundamentals of Russian Language – Basic phonetics, Grammar & Vocabulary relating to classroom situation, kinship, proper names, city, native town, mother country, Russian culture, nature, literature and the like.</p>

PSO 4	Equipping to develop the skill of writing short passages / brief essays in Russian on common topics like Native Town, Library, University, about oneself, own family, friends, hobby, mother country, favorite writer etc.
PSO 5	Equipping to develop the skill of translating simple Russian sentences/ passages / texts, stories etc into English or into the mother tongue of the learner and vice-versa.
PSO 6	Acquainting learners with Russian literary texts – fiction, poems, short stories, science fairy tales, fiction etc
PSO 7	Acquainting learners with important aspects of the life and culture of Russians mainly through Russian words peculiar to Russian culture (culture-specific realities)

Syllabus for BA/B.Sc./B.Com.- Additional Language Russian (Double Main Programmes)

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
1	RU 1111.4	Basic Russian-I	5	3
2	RU 1211.4	Basic Russian-II	5	3

Semester 1 -Language Course II – Russian (Additional Language I)

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
1	RU 1111.4	Basic Russian-I	5	3

Course Outcomes:

CO1: Introducing Russian letters and sounds: their articulation, rules on Pronunciation

CO2: Differentiate between vowels and consonants and their peculiarities in pronunciation

CO3: Providing elementary aspects of Russian grammar – nouns, verbs pronouns, adjectives & adverbs through simple sentences and texts that come across in the Text book prescribed.

CO4: Providing with Russian words relating to common themes like classroom, university, city / village, and words required for day to day communication.

CO5: Developing the 4 basic Language skills of listening, speaking, reading and writing in the Foreign Language –Russian, for effective communication

CO6: Introducing basic aspects of Russian culture – greetings, introductions, speech patterns, dialogues and conversations of everyday life .

Course Content:

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 6 & 15 of the Text Book prescribed)

Module 1: Introducing sounds & letters in the alphabet, their pronunciation

Module 2: Essential Russian Grammar and vocabulary and Prose lessons from Lessons 6 to 15 from the Text Book Prescribed.

Module 3: Russian Nouns (singular and plural) and Verbs- Tenses: Present, Past.

Module 4: Cases of Russian Nouns and their declension- The Nominative, The Prepositional, The Accusative cases

Module 5: Russian pronouns, possessive pronouns- their changes

Module 6: Russian Adjectives and Adverbs

- **Topics for Essay / Composition:**

- 1) About Myself
- 2) My House
- 3) Our University
- 4) My City / Native Town
- 5) My State / My Country

Text Book Recommended:

- **RUSSIAN** – by V.N.Wagner and Y.G.Ovsiyenko (Lessons: 6 to 15), Peoples publishing House, New Delhi, First published 1967, 3rd print 1972.

e – resources.

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_alphabet.php

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_main.php

<https://russianalphabet.online/russian-letters/a/>

<https://www.russianlessononline.com/russian-alphabet/>

<https://www.mosalingua.com/en/the-secret-to-learning-the-russian-alphabet/>

<https://youtu.be/aX6PQ1Cj7W0>

Scheme of Examination: Evaluation and Grading:

- Continuous Evaluation (CE) for 20 marks: Class room performance – Participation in conversation, answering questions, framing questions, use of new words and phrases, reading the text with proper intonation, text retelling, etc.
- Evaluation and Grading of End Semester Evaluation (ESE) for 80 marks

Question paper pattern for ESE: The questions shall contain the following:

- 1) Grammar questions. (10 marks)
- 2) Translation of Russian sentence into English (16marks)
- 3) Short answer questions from Lesson 6 to 15 of Text Book 'RUSSIAN' by Wagner and Ovsienko) (The answers not to exceed 120 words) (24 marks)
- 4) Two Essays on any of the Topics given under Module 6. (15 x 2 = 30 marks)

Total marks: 100 (20 marks (CE) + 80 marks (ESE) (Exam. 3 hours)

Semester 2 -Language Course II – Russian (Additional Language I)

Sem. No.	Course Code	Course Title	Instructional Hours/week	Credits
2	RU 1211.4	Basic Russian-II	5	3

Course Outcomes:

- CO1:** A continuation course of Semester 1, aiming at further developing the skills of reading, writing and comprehension ability in Russian
- CO2:** Familiarises with Spoken Russian for basic communication in everyday situations
- CO3:** Developing skills to read and understand / comprehend the prose texts to answer the questions based on passages in the lessons prescribed
- CO4:** Developing skill to translate simple pose texts from Russian into English.
- CO5:** Provides more grammatical units and vocabulary, enabling to develop the writing skill in Russian to achieve more proficiency in language use.
- CO6:** Imparts information about the cultural life the people of Russia, through words and speech formalities that comes across in the Russian language text books

Course Content:

(Grammar, vocabulary and Prose texts in Lessons 16 to 25 of the Text Book prescribed)

Module 1: Prose texts (Lessons 16 to 25) from the prescribed text book 'RUSSIAN' by V.N. Wagner and Y.G. Ovsienko, for translation

Module 2: Russian Adjectives and their declensions

Module 3: The Accusative case of nouns (singular and Plural)

Module 4: The Dative case of nouns (singular and plural)

Module 5: Aspects of Russian verbs,

Module 6: The Future Tense of Verbs

Text Book Recommended:

- **RUSSIAN** – by V.N.Wagner and Y.G.Ovsiyenko (Lessons: 16 to 25), Peoples publishing House, New Delhi, First published 1967, 3rd print 1972.

e – resources.

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_alphabet.php

http://www.russianlessons.net/lessons/lesson1_main.php

<https://russianalphabet.online/russian-letters/a/>

<https://youtu.be/aX6PQ1Cj7W0>

<https://www.russianlessononline.com/russian-alphabet/>

<https://www.mosalingua.com/en/the-secret-to-learning-the-russian-alphabet/>

Scheme of Examination: Evaluation and Grading:

- Continuous Evaluation (CE) for 20 marks: Class room performance – writing assignment, Seminar Presentation, text retelling etc.
- Evaluation and Grading of End Semester Evaluation (ESE) for 80 marks

Question paper pattern for ESE: The questions shall contain the following:

1. Grammar questions. (10 marks)
2. Translation of Russian sentence into English (16marks)
3. Short answer questions from (Lesson 16 to 25‘RUSSIAN’ by Wagner and Ovsienko) (The answers not to exceed 120 words) (24 marks)
4. Translation of Two Russian passages into English (One from the prescribed Text book and one general) (15 x 2 = 30 marks)

Total marks: 100 (20 marks (CE) + 80 marks (ESE) (Exam. 3 hours)